

尖石遺跡「サイン多言語化・支障木伐採・総括報告書刊行」について

特別史跡尖石遺跡「第2期整備基本計画」に従い、史跡公園のサイン多言語化と支障木の伐採を実施しました。また、平成30年度から4年をかけて『総括報告書』を刊行しました。

1 サイン多言語化

- (1) 目的 アフターコロナを見据え、インバウンド対応の史跡公園としての環境を整え、来場者の増加と満足度の向上につなげる。
- (2) 内容 総合案内板2か所、説明板5か所、誘導標識15か所の多言語化
・説明板ごと設置したQRコードを読み取ると、説明文の翻訳（英語、韓国語、中国語2種、ポルトガル語）が掲載されたホームページに飛ぶ仕組み。

2 支障木伐採

- (1) 目的 整備のキャッチコピー「縄文のたたずまい」の再現に向け、本史跡の中央を南北に通じる市道沿いに植林したカラマツ等を伐採する。
- (2) 内容 カラマツ・アカマツ等約130本
- (3) その他 令和4年4月16日（土）に市民へ配布（予備日4月17日（日））

3 総括報告書

- (1) 目的 既往調査の成果をまとめ、「縄文時代集落研究の原点」とされる本史跡の価値と重要性を再度確認し総括する。今後の調査と縄文集落研究を展望するとともに保存、整備、活用にあかす。
- (2) 内容 本編324頁、別編18頁、付表90頁、写真図版77頁ほか、総頁数528頁

1 サイン多言語化 (例)

与助尾根遺跡



与助尾根遺跡 Yosuke-One Site

[印刷ページ表示](#) [大きな文字で印刷ページ表示](#) 更新日：2022年3月23日更新

与助尾根遺跡

この遺跡は、縄文時代の中期後半から後期前半の住居跡が集中して見られる。特に平成10年から令和元年の発掘調査では、最大11軒の住居跡を確認した。発見住居は、周知の事例に似てつくられ、その後、何度も再建された。現在では、発掘調査の結果に基づいて、修復作業が完了した。発掘調査の結果、この遺跡は、縄文時代の中期後半から後期前半の住居跡の一つとして特別史跡に追加指定された。

Yosuke-One Site

This site was investigated from 1946 to 1952; 28 pit dwellings were excavated from the latter half of the Middle Jomon period. Furthermore, in the exploratory excavation research in 1998 and 2019, 12 new pit dwellings were confirmed. The pit building was first reconstructed in 1949 and has been rebuilt many times since then. Nowadays, various types of reconstructed pit dwellings are being built in various places based on the results of the excavation research, but here they were built with the original design in order to preserve them in the historiography. The Yosuke-One site was additionally designated as a special historic site in 1993 as part of the Togarishi Site.

● 即ち発掘住居の分布
● Indicate the reconstructed pit buildings

English

simplified Chinese

traditional Chinese

Korean

Portugal

Yosuke-One Site

This site was investigated from 1946 to 1952; 28 pit dwellings were excavated from the latter half of the Middle Jomon period. Furthermore, in the exploratory excavation research in 1998 and 2019, 12 new pit dwellings were confirmed. The pit building was first reconstructed in 1949 and has been rebuilt many times since then. Nowadays, various types of reconstructed pit dwellings are being built in various places based on the results of the excavation research, but here they were built with the original design in order to preserve them in the historiography. The Yosuke-One site was additionally designated as a special historic site in 1993 as part of the Togarishi Site.

[page_top](#)

与助尾根遺跡

该遗址的调查工作从1946年持续到1952年，发现了绳文时代中期后半叶的28座房屋遗址。在1998年和2019年开展的试掘调查中，又确认了12座新的房屋遗址。1949年首次修建了复原房屋，此后又经过数次重建。现在各地正按照发掘调查的成果，修建各种形状的复原房屋，但这里出于保留学术史的考量，按照当初的设计进行了修建。与助尾根遗址于1993年作为尖石遗址的一个部分，被追加指定为特别史迹。

[page_top](#)

與助尾根遺跡

該遺跡的調查工作從1946年持續到1952年，發現了繩文時代中期後半葉的28座房屋遺址。在1998年和2019年展開的嘗試挖掘調查中，又確認了12座新的房屋遺址。1949年首次修建了復原房屋，此後又經過數次重建。現在各地正按照發掘調查的成果，修建各種形狀的復原房屋，但這裡出於保留學術史的考量，按照當初的設計進行了修建。與助尾根遺跡於1993年作為尖石遺跡的一個部分，被追加指定為特別史跡。

[page_top](#)

요스케오네 유적

이 유적은 1946년부터 1952년에 걸쳐 조사가 이루어져, 조몬시대 중기 후반의 주거 터 28채가 발견되었습니다. 또한 1998년과 2019년의 시굴조사에서는 새롭게 12채의 주거 터가 확인되었습니다. 복원된 주거는 1949년에 처음으로 만들어졌으며, 그 이후 여러 차례에 걸쳐 다시 만들어졌습니다. 현재는 발굴 조사 결과를 바탕으로, 여러 지역에 다양한 형태의 주거가 복원되어 있는데, 이곳에서는 학술적 사료를 남기는 의미로 당초의 설계에 따라 세워졌습니다. 요스케오네 유적은 1993년에 도가리이시 유적의 일부로서 특별사적으로 추가 지정되었습니다.

[page_top](#)

Local Yosuke-One

Este local foi investigado de 1946 a 1952, sendo escavadas 28 habitações cavadas no solo a partir da segunda metade do período Jomon Médio. Além disso, na pesquisa de escavação exploratória em 1998 e 2019, foram confirmadas 12 novas habitações cavada no solo. A habitação cavada no solo foi reconstruída primeiramente em 1949, sendo reconstruídas várias vezes desde então. Atualmente, vários tipos de habitações cavadas no solo reconstruídas estão sendo construídas em vários locais com base nos resultados da pesquisa de escavação, e elas são construídas com o design original para preservá-las na historiografia. O local Yosuke-One foi adicionalmente designado como um local histórico especial em 1993, como parte do Local Togarishi.

[page_top](#)